

формации первоисточника, в выборе синтаксических конструкций, а также в использовании связочных средств, адекватных жанру научной речи.

Акцентирование внимания на устных формах научной речи не способствует привитию навыков грамотного письма, тормозит выработку умений строить собственное высказывание с учетом характерных особенностей научного стиля речи. В научной речи язык используется в письменной форме: научный доклад, сообщение, продуцируемые устно, оформляются в письменной форме, что и определяет выбор языковых средств.

При формировании умений реферирования особое значение приобретает письмо. В соответствии с разными задачами видоизменяется и система упражнений по обучению письменной речи. При реферировании на первый план выдвигаются речевые задания. Они направлены на сжатое изложение и переработку текста со строго заданной степенью свернутости.

Реферирование – это не только формальное сокращение текста и механическое переписывание его отдельных положений. Это логический анализ текста, отбор материала: вычленение главной, менее значимой и второстепенной информации.

Овладение техникой реферирования на уровне текста предусматривает развитие таких умений и навыков, как выделение ключевых мыслей при чтении и пересказе текста; вычленение в материале первоисточника: а) наиболее существенных положений, требующих обязательного отражения во вторичном тексте; б) второстепенной информации, передаваемой в сокращенном виде; в) малозначимой информации, которую можно опустить; нахождение ключевых слов и словосочетаний, а также групп словосочетаний, выражающих смысл абзаца; выделение смысловых центров отдельных фрагментов текста и объединения их в смысловой блок; выявление общих содержательных сведений, комментирующих частей и суммирование всей информации; определение и формулировка основной проблематики первоисточника; постановка вопросов к целому абзацу или к смысловому куску текста; сжатие текстового материала по заданному плану; трансформация текста, то есть свернутое изложение основной информации с обобщением второстепенной и обобщенное изложение двух или нескольких текстов; соединение информации при построении вторичного текста.

Формирование данных умений начинается на завершающемся этапе обучения, после того, как учащиеся ознакомились с основными особенностями научного языка.

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ

Л.М. Надумович

Белорусский государственный университет культуры и искусств

В основе парадигмы обучения иностранным языкам лежит требование осознанного и методически оформленного подхода к особенностям национальной культуры изучаемого языка. Неслучайно цель современного курса

все чаще формулируется как «обучение лингвокультуре». Основная задача состоит в формировании лингвосоциокультурной компетенции учащихся на «каждодневном» материале занятий.

Учебные тексты, взятые из произведений литературы, раскрывают историю духовной жизни народа» (К.Г. Ушинский). Примерами являются фраземы, взятые из русского фольклора (*живая вода, красная девица, стреляный воробей, семи пядей во лбу, быть начеку*), афоризмы и крылатые выражения таких русских классиков, как А.С. Грибоедов (*«И дым Отечества нам сладок и приятен!»*), *«Счастливые часов не наблюдают», «Служить бы рад, прислуживаться тошно!»* и др.), А.С. Пушкина (*«А счастье было так возможно, так близко!»*), *«Блажен, кто смолоду был молод, блажен, кто вовремя созрел», «Мы все учились понемногу чему-нибудь и как-нибудь», «Люби все возрасты покорны», «Запретный плод вам подавай, а без того вам рай не рай», «Ох, тяжела ты, шапка Мономаха!»*), *«Привычка свыше нам дана: замена счастию она», «Ужасный век, ужасные сердца!»*), *«Здесь русский дух, здесь Русью пахнет»* и др.), М.Ю. Лермонтова (*«Люблю Отчизну я, но странною любовью»*), Ф.И. Тютчева (*«Нам не дано предугадать, как слово наше отзовется»*), С. Есенина (*«Лицом к лицу, лица не увидать. Большое видится на расстоянии»*) и др. Они представляют интерес не только как материал для наблюдений над языковыми единицами, но и являются достоянием национальной культуры и ее традицией.

Страноведческие тексты публицистических жанров, представленные в работе с иностранными студентами, должны соответствовать этапу обучения и отражать актуальные проблемы русской культуры. При ознакомительном виде чтения у студентов еще нет сознательной установки на дальнейшее воспроизведение полученной из текста информации. Для усвоения страноведческого материала можно рекомендовать такие виды работ, как структурирование (разделение текста на смысловые части), компрессирование и выделение структурных единиц, к которым коррелирует смысл блока. Страноведческая информация, как правило, бывает новой для студента. Отсюда необходимость в адекватном понимании прочитанного текста. Нужно выделить время для усвоения информации, иначе внимание обучаемого будет раздваиваться: он следит за новыми для него формами языка и одновременно старается воспринимать такие же новые страноведческие сведения.

Если понимание текста сопряжено с целым рядом трудностей, и прежде всего лексического плана, текст необходимо адаптировать до уровня понимания или дать комментарий. Однако адаптированный текст часто теряет образность и неповторимость ассоциаций, национальную принадлежность, юмор, особенность символики. Комментирование же позволяет сохранить оригинальность текста, дать историческую, культуроведческую справку и т. д.

Таким образом, сочетание лингвистического и страноведческого аспектов в процессе обучения обеспечивает коммуникативные потребности са-

мого широкого круга учащихся и предоставляет возможность общения в культурной среде изучаемого языка.

К ВОПРОСУ О МОТИВАЦИИ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

И.М. Петрачкова

Гомельский государственный медицинский университет

Проблема мотивации является актуальной при изучении любой дисциплины, в том числе и русского языка как иностранного. Под мотивацией, на наш взгляд, следует понимать совокупность причин, вызывающих определенное поведение человека. Феномен мотивации оказывает огромное влияние на все виды деятельности человека, в том числе и на учебно-познавательную. Мотивация в учебной деятельности – это соотнесение целей, стоящих перед обучаемым, которых он стремится достигнуть, и внутренней активности личности. Актуальность исследования обусловлена важностью познания сущности профессионального интереса и определения факторов, влияющих на его развитие. Интерес раскрывает объективные ценности профессионального обучения, приводит в активное состояние учебный процесс, придает личностный смысл познавательной деятельности, способствует ее продуктивности.

У будущих специалистов с учетом развития их потребностей и мотивации, как нам представляется, выявляются три уровня развития профессионального интереса: начальный уровень характеризуется отсутствием интереса к профессиональной деятельности, слабо выраженные мотивы и потребности в его развитии характеризуются низким уровнем специальных знаний, умений и навыков (менее 28% слушателей подготовительных курсов, а также около 44% студентов 1-х курсов в осеннем семестре); средний (достаточный) уровень характеризуется определенной мотивацией и потребностями развития профессионального интереса, желанием овладеть специальными знаниями, умениями и навыками для успешной профессиональной деятельности (около 64% респондентов 1-го курса в весеннем семестре и более 78% студентов 2-го курса); высокий уровень определяется осознанными, значимыми мотивами и потребностями в развитии профессионального интереса (более 82% студентов 3-го курса). И это не случайно, т. к. наличие прочных профессиональных знаний, владение специальными умениями способствуют продуктивной профессиональной деятельности и росту.

Следует отметить, что в практике изучения русского языка как иностранного на сегодняшний день во многих вузах Республики Беларусь, в том числе и в Гомельском государственном медицинском университете, существует две модели обучения языку: первая – с русским языком обучения, включающая подготовительные курсы, а также обучение языку на 1–3-х курсах, и вторая – с английским языком обучения, при которой язык изучается только на 1–3-х курсах. Безусловно, что первая модель предполагает достаточно серьезную подготовку к будущей профессиональной дея-